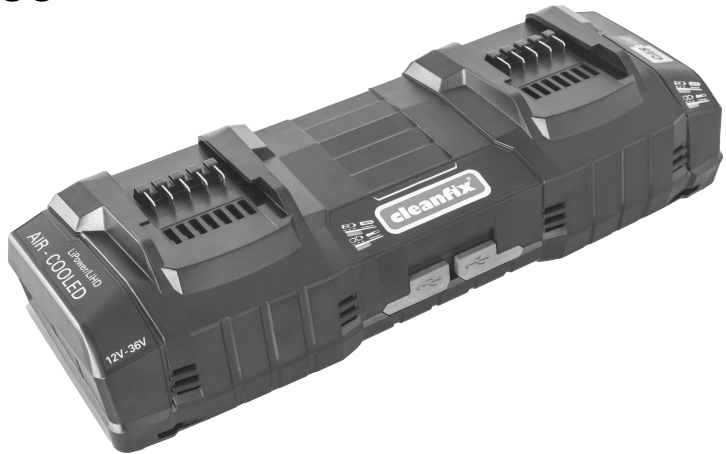




ASC 145 DUO

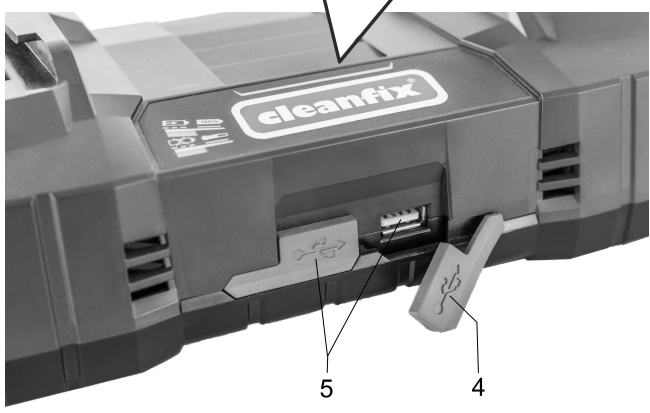
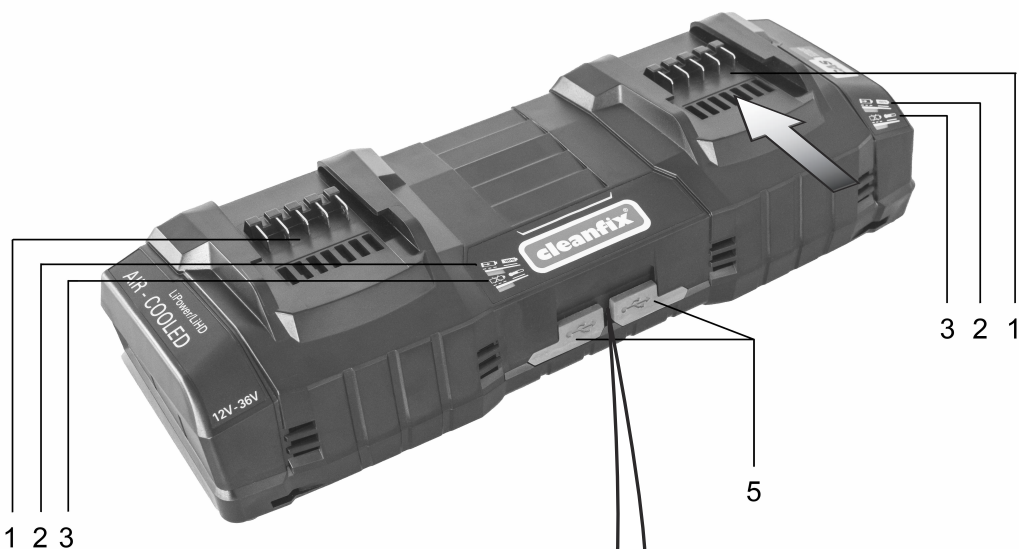


025.512 SEV
025.513 VDE



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 7
fr Notice originale 10


www.cleanfix.com



		ASC 145 DUO ^{*1)}	
U (V)	C (Ah)	I _c (A)	t (min)
12,0	2,0	4,0	30
12,0	4,0	8,0	30
12 (NiCd)	1,7	-	-
14,4	1,3	2,6	30
14,4	1,5	3,0	30
14,4	2,0	4,0	30
14,4	2,6	5,2	30
14,4	3,0	6,0	30
14,4	4,0	8,0	30
18	1,3	2,6	30
18	1,5	3,0	30
18	2,0	4,0	30
18	2,2	4,4	30
18	2,6	5,2	30
18	3,0	6,0	30
18	3,1	6,2	30
18	3,5	7,0	30
18	4,0	8,0	30
18	5,2	8,0	39
18	5,5	8,0	41
18	6,2	8,0	47
18	7,0	8,0	53
18	8,0	8,0	60
18	10,0	8,0	75
36	1,5	3,0	30
36	2,6	4,0	39
36	4,0	4,0	60
36	5,2	4,0	78
36	6,2	4,0	93
USB		5VDC/1,5A	

CE *2) 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
 *3) EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000:2018

2021-03-25, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Dieses Ladegerät, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Cleanfix und CAS (Cordless Alliance System) Akkupacks geeignet.


Dieses Ladegerät kann zwei Akkus gleichzeitig und unabhängig voneinander laden.

Dieses Gerät ist geeignet zum Laden / Betreiben von Elektrogeräten mit einer USB-Schnittstelle (wie Smartphones, MP3 Player, Tablet, etc.) - kein Datenaustausch.

Beide USB-Anschlüsse können gleichzeitig oder einzeln verwendet werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

ASC 145 DUO ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 Zellen).

 Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!


Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen*

Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden!



Nur für den Gebrauch in Innenräumen.



Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Nässe!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern!

Verwahren Sie Ihr Ladegerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist!

Ziehen Sie bei Raumentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!

Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes - Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!

Verwenden Sie keine defekten Akkupacks!

In Bereichen mit hoher Metallstaubbelastung keine Akkupacks mit AIR COOLED-Ladegeräten laden.

5. Überblick

Siehe Seite 2. Die Abbildungen gelten beispielhaft für alle Geräte.

- 1 Schiebesitz für Akku
- 2 Betriebsanzeige
- 3 Warnanzeige
- 4 Abdeckklappe USB Anschluss
- 5 USB Anschluss

6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.



Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!

6.1 Selbsttest

Netzstecker einstecken.

Die Warnanzeigen (3) und die Betriebsanzeigen (2) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde, die eingebauten Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden.

7. Benutzung

7.1 Akkupack laden

Akkupack **vollständig, bis zum Anschlag** auf den Schiebesitz (1) aufstecken.



Die Betriebsanzeige (2) blinkt.

Hinweis: Um bei Li-Ion-Akkupacks den Ladezustand anzeigen zu lassen, erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und dann Taste am Akkupack drücken.

7.2 Erhaltungsladung

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um.

Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.



Die Betriebsanzeige (2) leuchtet dauernd.

7.3 USB Gerät laden

- Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an.
- Öffnen Sie die Abdeckung (4) des USB-Anschlusses (5). Schließen Sie ein geeignetes USB-Kabel an den USB-Stromversorgungsanschluss (5) und das USB-Ladegerät an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach Ladevorgang von der Stromversorgung ab.



Nur USB-Geräte anschließen die mit USB-Standard kompatibel sind. Bei Benutzung mit inkompatiblen Geräten kann es zu Fehlfunktionen, Schäden oder Verletzung führen.

8. Störung

8.1 Warnanzeige (3) leuchtet dauernd



Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

8.2 Warnanzeige (3) blinkt



- Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.

de DEUTSCH

- Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz (1) aufgeschoben. Siehe Kapitel 7.1.

9. Reparatur

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Mit reparaturbedürftigen Cleanfix Ladegeräten wenden Sie sich bitte an Ihre Cleanfix-Vertretung. Adressen siehe www.cleanfix.com.

10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11. Technische Daten

Siehe Seite 3.

U = Spannungsbereiche der Akkupacks
C = Akkupack-Kapazität
I_c = Ladestrom
t = Ladezeit¹⁾

¹⁾ Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akkupacks können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden:
0 °C bis 40 °C.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

Gerät der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that this charger, identified by type and serial number *1), meet the requirements of all relevant directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see page 3.

For UK only:

UK We as manufacturer and authorized person to
CA compile the technical file, see *4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these chargers, identified by type and serial number *1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000:2018.

2. Specified Conditions of Use

The charger is only suitable for charging Cleanfix and CAS (Cordless Alliance System) battery packs.


This charger can charge two battery packs simultaneously and independently from each other.

This charger is suitable for charging/operation of electronic devices with a USB interface (like Smartphones, MP3 Players, tablets, etc.) - no data exchange

Both USB ports can be used simultaneously or individually.

This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

ASC 145 DUO is suitable for charging Li-ion battery packs (12 V - 36 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cells).

 Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

3. General Safety Information



WARNING – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions.

Failure to follow all safety warnings and instructions may result in

electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



Danger - electrical voltage!



A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

Do not recharge a fully charged battery pack!



Only for use in indoor rooms.



Protect the charger from moisture.

Never allow children to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area!

Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shocks and short circuits!

Do not use faulty battery packs.


In areas with high metal dust exposure do not charge any battery packs with AIR COOLED chargers.

5. Overview


See page 2. The illustrations are regarded as exemplary for all devices.

- 1 Slide-fit for battery pack
- 2 Operation display
- 3 Warning display
- 4 Cover cap USB port
- 5 USB port

6. Initial Operation

 Before commissioning, check that the rated mains voltage and mains frequency stated on the type plate match your power supply.

Devices like these that generate direct current can influence simple earth leakage protection devices. Use a type F or better, with a release current of max. 30 mA.

 Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. Minimum distance to other objects is 5 cm!

6.1 Self-test

Plug in.

The warning display (3) and the operating indicator (2) light up one after the other for approx. 1 second and the installed fans run for approx. 5 seconds.

7. Use

7.1 Charging battery pack

Push the battery pack **completely to the stop** on the sliding seat (1).



The operating indicator (2) flashes.

Note: To have the charge level displayed on Li-ion battery packs, first take the battery pack out of the charger and then press the button on the battery pack.

7.2 Conservation charge

Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode.


The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.



The operating display (2) lights up continuously.

7.3 Charge USB device

- Connect the device to a power source.
- Open the cover (4) of the USB port (5). Connect a suitable USB cable to the USB power supply connection (5) and the USB charger.
- Disconnect the charger from the power supply after the charging cycle.

 Only connect USB devices which are compatible with the USB standard. Using incompatible devices can lead to malfunctions, damage or injury.

8. Faults

8.1 Warning display (3) lights up continuously



Battery pack is not charged. Excessive/insufficient temperature. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

8.2 Warning display (3) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (1). See chapter 7.1.

9. Repairs

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the Customer Service department of the manufacturer or a similarly qualified person to prevent endangering personnel and property.

If you have Cleanfix charges that require repairs, please contact your Metabo service centre. See www.cleanfix.com for addresses.

10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.



Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.

11. Technical Specifications

See page 3.

U = voltage ranges of the battery packs

C = battery pack capacity

I_c = charging current

t = charging time¹⁾

¹⁾ Depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack, real charging times may deviate from the specifications.

Recommended ambient temperature when charging: 0 °C to 40 °C

Changes due to technological progress reserved.

Device of protection class II

~ AC Power

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ce chargeur, identifié par le type et le numéro de série *1), est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme à l'usage


Le chargeur est uniquement prévu pour recharger des batteries de Cleanfix et CAS (Cordless Alliance System).

Ce chargeur peut recharger deux batteries simultanément et séparément.

Cet appareil convient pour recharger/faire fonctionner des appareils électriques avec un port USB (comme des smartphones, des lecteurs MP3, des tablettes, etc.) - pas de transfert de données. Les deux ports USB peuvent être utilisés simultanément ou séparément.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.


Le chargeur **ASC 145 DUO** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellules).

 Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables. Risque d'explosion ! L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité

 **AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

 **AVERTISSEMENT** – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.



Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

4. Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



Attention : risque de choc électrique !



Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !

Ne pas recharger une batterie entièrement chargée !



Réservé à un usage intérieur.



Protégez le chargeur contre l'humidité !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Éloignez les enfants du chargeur et de la zone de travail.

Rangez votre chargeur à un endroit inaccessible aux enfants.

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, veuillez immédiatement débrancher le cordon d'alimentation.

N'introduisez pas d'objets dans les fentes d'aération du chargeur – risque d'électrocution ou de court-circuit !

N'utilisez jamais de batteries défectueuses !


Ne pas recharger des batteries avec des chargeurs AIR COOLED dans des zones qui présentent un taux important de poussières métalliques.

5. Vue d'ensemble


Voir page 2. Les images s'appliquent à titre d'exemple pour tous les appareils.

- 1 Logement coulissant pour batterie
- 2 Témoin de contrôle
- 3 Témoin d'avertissement
- 4 Cache pour port USB
- 5 Port USB

6. Mise en service

 Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.

 Avant de mettre le chargeur en route, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à tout autre objet !

6.1 Autotest

Brancher la fiche secteur.

Les témoins d'avertissement (3) et les témoins de service (2) s'allument successivement pendant env. 1 seconde et le ventilateur intégré fonctionne pendant env. 5 secondes.

7. Utilisation

7.1 Recharger la batterie

Insérer la batterie **entièrement, jusqu'en butée**, dans le logement coulissant (1).



Le témoin de contrôle (2) clignote.

Remarque : Pour afficher l'état de charge des batteries Li-Ion, retirer tout d'abord la batterie du chargeur puis presser la touche sur la batterie.

7.2 Mode entretien

A la fin de l'opération de recharge, le chargeur commute automatiquement sur le mode d'entretien.


La batterie peut rester dans le chargeur et sera ainsi opérationnelle à tout moment.



Le témoin de contrôle (2) s'allume en fixe.

7.3 Recharger un appareil USB

- Branchez l'appareil à une source de courant.
- Ouvrez le cache (4) du port USB (5). Branchez un câble USB adapté entre le port USB du chargeur (5) et l'appareil USB.
- Débranchez le chargeur de la source de courant après la recharge.

 Raccordez uniquement des appareils USB compatibles avec la norme USB. L'utilisation avec des appareils incompatibles peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou des blessures.

8. Panne

8.1 Le témoin d'avertissement (3) est allumé en permanence



La batterie n'est pas chargée. Température trop élevée / trop basse. Si la température de la batterie se situe entre 0 °C et 50 °C, le processus de recharge débute automatiquement.

8.2 Le témoin d'avertissement (3) clignote



- Batterie défectueuse. Retirer immédiatement la batterie du chargeur.

fr FRANÇAIS

- La batterie n'a pas été insérée correctement dans le logement coulissant (1). Voir chapitre 7.1.

9. Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste !

Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet appareil serait endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

Pour toute réparation sur un chargeur Cleanfix, veuillez contacter votre représentant Cleanfix. Voir les adresses sur www.cleanfix.com.

10. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.



Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.

11. Caractéristiques techniques

Voir page 3.

U = plages de tension des batteries
C = capacité de la batterie
I_c = courant de recharge
t = durée de recharge¹⁾

¹⁾ En fonction de la capacité résiduelle et de la température des batteries, les durées de chargement réelles peuvent différer des valeurs indiquées.

Température ambiante recommandée pour la recharge : 0 °C à 40 °C

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

Appareil de la classe de protection II

~ courant alternatif

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstr. 15, 9247 Henau
Switzerland
www.cleanfix.com

